

Smlouva o partnerství Schmetterling

Cestovní kancelář

Majitel/jednatel

Ulice

Země / PSČ / Místo

Zákaznické číslo. _____

(dále jen jako „**partner**“)

a

Schmetterling International GmbH & Co. KG
zastoupená Schmetterling Verwaltungs-GmbH,
tato zastoupená jednatelem Anya Müller-Eckert a Willi Müllerem
Geschwand 131
D - 91286 Geschwand / Obertrubach

(dále jen jako „**Schmetterling**“)

1. Účel a předmět smlouvy

- 1.1. Uzavřením této smlouvy přijímá společnost partnera (dále jako „**cestovní kancelář Schmetterling**“) do svého systému spolupráce. Tímto získá partner přístup ke službám, produktům a značkám společnosti Schmetterling. Partner však zůstává činný jako nezávislý zprostředkovatel cest. Dohoda o územní ochraně nevzniká.
- 1.2. Nepochybným cílem smluvních stran je vzájemnou spoluprací zlepšit vlastní postavení a postavení partnera vůči konkurenci tak, aby se zvýšil zisk a obrát společností. Partneri jsou si vědomi, že spolupráce navržená ve smlouvě je dlouhodobá a pokládají tímto základy pro vybudování dlouhodobých partnerských vztahů mezi středními podniky.
- 1.3. Formulovaných cílů by mělo být dosaženo tím, že smluvní strany rozšíří svou spolupráci i v podnikatelských a obchodních oblastech, v nichž dosud žádná spolupráce neexistuje.
- 1.4. Pobočky partnera jsou zahrnuty do smlouvy o spolupráci tak, že partner nahlásí své jednotlivé pobočky, včetně adresy, zaměstnanců, atd. společnosti Schmetterling. Schmetterling zaeviduje další pobočky partnera individuálně do svých systémů.
- 1.5. Samostatné pobočky a další mimocentrální provozovny partnera se také mohou považovat za samostatné partnery, s nimiž uzavře společnost Schmetterling samostatné smlouvy o spolupráci.

2. Cestovní kancelář Schmetterling – stupně partnerství

- 2.1. V rámci partnerství se společností Schmetterling existují dva stupně spolupráce.
- 2.2. Pokud je obrát („hrubý obrát“) vlastních agentur partnera související se sortimentem společnosti Schmetterling nižší než 500.000,00 EUR za fiskální rok, obdrží partner od společnosti Schmetterling provizi zveřejněnou v extranetu („základní provize“), tam, kde má partner uzavřeny rámcové dohody s pořadatelem, obdrží provizi za sortiment zúčastněného pořadatele („1.stupeň“).
- 2.3. Pokud je obrát („hrubý obrát“) vlastních agentur partnera související se sortimentem společnosti Schmetterling vyšší než 500.000,00 EUR za fiskální rok, obdrží partner navíc k provizím prvního stupně, s ohledem na obrát a při dosažení minimálního obrátu na agenturu definovaného pořadatelem, podíl z on-top-provizí vyplacených pořadatelem (pobídky, superprovize). Vést záznamy o výši obrátu a také předložení potvrzení o jeho dosažení leží na straně partnera. Společnost Schmetterling stanoví daný podíl vždy na konci fiskálního roku každého poskytovatele, a to na základě obrátu ohlášeného poskytovatelem („2.stupeň“).
- 2.4. Bez ohledu na stupeň partnerství obdrží partner za rezervaci u cizího pořadatele (Zubuchungen - partner nemá vlastní agenturu u tohoto pořadatele) pouze provizi subagenta (Zubucherprovision), jejíž výše je také uvedena na Extranetu společnosti Schmetterling.

3. Cestovní kancelář Schmetterling – plnění a povinnosti společnosti Schmetterling týkající se PROVIZE

- 3.1. Společnost Schmetterling vyjednává pro partnera u turistických operátorů, poskytovatelů dalších služeb a poskytovatelů služeb (dodavatelé sortimentu Schmetterling) na počátku obchodního roku v rámcových smlouvách co možná nejlepší podmínky. Podle účelu této smlouvy vyjednává s dodavateli sortimentu Schmetterling, zejména o provizních sazbách a minimálních obrazech, výhradně společnost Schmetterling. Schmetterling vyjednává se zohledněním celkového objemu obrátu se všemi partnery společnosti.
- 3.2. Schmetterling umísťuje dané podmínky týkající se služeb na extranet společnosti. Při omylech a chybách je rozhodující výhradně vyúčtování.
- 3.3. Společnost Schmetterling se zavazuje zahrnout partnera do stávajících rámcových smluv s operátory, pokud partner nahlásí své aktuální agenturní údaje **před** datem hlášení operátorovi. Společnost Schmetterling ohlásí partnera aktuálním poskytovatelům služeb jako účastníka spolupráce. Schmetterling se zavazuje předat partnerovi prostřednictvím extranetu společnosti Schmetterling další aktuální informace. Se zahájením spolupráce obdrží partner vlastní přístupové údaje k extranetu.

- 3.4. Společnost Schmetterling bude každý měsíc zjišťovat obrat partnera u klíčových operátorů a po jeho vyhodnocení ho bude zpřístupňovat danému partnerovi na extranetu. Tyto obraty na extranetu nejsou závazné, rozhodující je vždy vyúčtování. Obraty z rezervací u cizích pořadatelů (Zubucherumsätze) se nebudou zveřejňovat.
- 3.5. Schmetterling bude vhodnými návrhy, společnými akcemi kontroly prodeje povzbuzovat vytyčování cílů pro běžný obchodní rok a bude se tak pokoušet realizovat optimalizaci zisku všech spolupracujících partnerů.
- 3.6. Schmetterling zrealizuje rezervace u operátorů, u nichž nemá partner uzavřenou žádnou agenturní smlouvu (Zubuchungen).
- 3.7. Společnost Schmetterling je oprávněná odmítnout prodej zboží, cest a dalších služeb, které poškozují image spolupráce.
- 3.8. Povinnost společnosti Schmetterling předat provizi partnerovi vzniká pouze v případě, že byla převzata provizní platba od poskytovatele služeb. Pokud poskytovatel služeb platbu odmítne, nebo pokud je v insolvenční, nevyplatí společnost Schmetterling partnerovi žádné provize.
- 3.9. Pokud nějaký poskytovatel blokuje, uzavře, nebo vypoví v průběhu roku agenturu partnera, nebo vypoví-li partner v průběhu roku agenturní smlouvu, nemá partner vůči společnosti Schmetterling žádný nárok na provizi. V případě mimořádné výpovědi a v případě področního ukončení smlouvy odpadá jakýkoli nárok na pobídky a provize.

4. Cestovní kancelář Schmetterling - další služby společnosti Schmetterling

- 4.1. Každý partner má možnost požadovat po společnosti Schmetterling jak nezbytnou logistiku vůči jednotlivým poskytovatelům služeb, síťovým partnerům, poskytovatelům atd., tak i plnění vůči koncovým zákazníkům.
- 4.2. Další rozsah služeb partnerství vyplývá z brožur o spolupráci.

5. Obchodní značka – plnění a povinnosti společnosti Schmetterling

- 5.1. Společnost Schmetterling zaručuje partnerovi po dobu trvání smlouvy nevylučné a nepřenositelné právo nabízet produkty a služby pod obchodní značkou Schmetterling jako Cestovní kancelář Schmetterling, uvádět je takto na trh, propagovat je, užívat je na obchodních listinách a označovat dané produkty touto obchodní značkou. Pro užívání značky Schmetterling platí Všeobecné licenční podmínky společnosti Schmetterling. Ke stažení jsou k dispozici na www.schmetterling.cz.
- 5.2. Partner může využívat produkty označené ochrannou známkou. Schmetterling poskytuje všem partnerům jednorázově bezplatný vstupní balíček s vybavením pro jednu konkrétní pobočku. Vybavení dalších poboček musí být vyjednáno se společností Schmetterling. Obsah vstupního balíčku vyplývá z připojené **přílohy 1**.
- 5.3. Všechna výše uvedená reklamní opatření týkající se vstupního balíčku určuje Schmetterling. Náklady reklamních opatření nesmí u SMG překročit přiměřený rámec (odkaz na obrat partnera). SMG může reklamní opatření zamítnout, pokud bude daný rámec překročený, popř. je partner oprávněn podílet se na nákladech překračujících přiměřený rámec.
- 5.4. Pro posílení značky se partner zavazuje zřídit minimálně jednu reklamní výlohu, má-li ji k dispozici, dle zadání společnosti Schmetterling. Instalace probíhá zpravidla prostřednictvím firmy pověřené společností Schmetterling. Náklady na návrh a realizaci výlohy hradí Schmetterling.
- 5.5. Partner se zavazuje, že nebude smluvní značku měnit a bude ji užívat pouze ve formě předepsané společností Schmetterling. Každé odlišné použití musí být schváleno společností Schmetterling.
- 5.6. Partner se zavazuje, že získá případná úřední povolení pro reklamy a štíty.
- 5.7. Po ukončení dané smlouvy je partner povinen odstranit veškerá označení společnosti Schmetterling.

6. Povinnosti partnera – OBCHODNÍ ZPLNOMOCNĚNÍ

- 6.1. Partner uděluje s připojenou **přílohou 2** společnosti Schmetterling plnou moc k jednání a zastupování s dodavatelem sortimentu. Schmetterling má oprávnění vyjednat pro partnery společnosti u turistických operátorů, poskytovatelů jiných služeb a poskytovatelů služeb (dodavatelé sortimentu společnosti Schmetterling) v rámcových smlouvách nejlepší možné podmínky.
- 6.2. Jednání s dodavatelem sortimentu společnosti Schmetterling, zejména o provizních sazbách a minimálních obratech, vede výhradně společnost Schmetterling. Schmetterling vyjednává se zohledněním celkového objemu obrátu se všemi partnery společnosti.

7. Další povinnosti partnera

- 7.1. Partner hlásí všechny vlastní operátory – agenturní smlouvy s aktuální agenturním číslem (u poboček i s příslušnou pobočkou) centrále společnosti Schmetterling. Neproběhne-li žádné ohlášení, nebo proběhne-li ohlášení teprve po uzavření aktuálního operátora, odpadá nárok na dodatečné provize. Touto smlouvou nejsou dotčeny agenturní smlouvy partnera, které nepatří k sortimentu operátorů společnosti Schmetterling.
- 7.2. Partner souhlasí s tím, že budou údaje související s rezervací ze strany poskytovatelů a poskytovatelů jiných služeb zprostředkovány prostřednictvím systémů CRS/GDS centrále společnosti. Tento souhlas končí teprve s ukončením smlouvy.
- 7.3. Při uzavření smlouvy se partner zavazuje:
- vést svou cestovní kancelář svým jménem a na svůj účet a zaměstnávat v nezbytném objemu kvalifikovaný personál.
 - uvádět své daňové identifikační číslo (DIČ), popř. mezinárodní daňové číslo. Neposkytne-li partner své DIČ, bude Schmetterling automaticky kalkulovat s daní z obrátu ve výši 19%.
 - poskytnout společnosti Schmetterling kopii živnostenského oprávnění, popř. kopii výpisu z obchodního rejstříku.
- 7.4. Partner se zavazuje:
- upozornit klienta na to, že při rezervaci mezinárodních operátorů platí aktuální všeobecné obchodní podmínky a soudní příslušnost je v aktuální zemi.
 - předat klientovi všechny důležité podklady týkající se rezervace, mimo jiné Všeobecné obchodní podmínky operátora, a nechat si vše potvrdit klientem, což klient učiní stvrzením svým podpisem
 - upozornit klienta na to, že při rezervaci určitých operátorů nejsou v ceně, popř. balíčku zahrnuta žádná pojištění. Partner je povinen nabídnout klientovi pojištění nezbytná pro určitou cestu, popř. uzavřít s klientem povinná pojištění dle místního práva.
 - informovat klienta o platných pasových, vízových (mimo jiné o termínech), hygienických předpisech, případných změnách a zdravotních podmínkách pro účast na události.
- 7.5. Partner se zavazuje uhradit dodatečné náklady při depozitu cestovních dokumentů na letišti .
- 7.6. Partner se zavazuje uhradit náklady při expresním odeslání podkladů.
- 7.7. Partnerovi není dovoleno aktivně propagovat produkty Schmetterlingu za pomoci dalších slev na ceny dohodnuté přes společnost Schmetterling s dodavatelem sortimentu společnosti Schmetterling.
- 7.8. Partner by měl přednostně využívat nabídky školení společnosti Schmetterling pro zvýšení kvalifikace obchodního personálu.
- 7.9. V případě, že partner jedná otevřeně, nebo skrytě za třetí osobu, ručí jak partner, tak i třetí osoba za veškeré jednání, které je v rozporu se základními ujednáními dané smlouvy. To platí zejména, avšak ne výlučně, pro náhradu škody, která vznikne společnosti Schmetterling kvůli tomuto jednání v rozporu se smlouvou.

- 7.10. Smluvní strany se vzájemně neprodleně písemně informují o změnách, které jsou podstatné pro provedení a řádného plnění dotčených ujednání smlouvy. Pokud vyvstanou pochybnosti o důležitosti, chápe se takové předání informací jako preventivní opatření.

8. Zvláštní povinnosti při rezervaci u cizího pořadatele (Zubuchungen - partner nemá vlastní agenturu u tohoto pořadatele)

- 8.1. Možností provedení rezervace i u operátorů, s nimiž nemá partner žádnou agenturní smlouvu, poskytuje společnost Schmetterling rentabilní nástroj ke zvýšení obratu. Za prvé, partner může reagovat na přání klienta, za druhé, může cíleněji řídit obrat. Partner musí bezpodmínečně respektovat následující body. Svým podpisem potvrzuje, že bude dodržovat následující povinnosti.
- 8.2. S informacemi týkajícími se rezervace, popř. provizí z rezervace nakládá partner striktně důvěrně. Obsah nesmí diskutovat s žádnou třetí osobou, ani s jinými partnery, společnostmi nebo operátory a jejich externími spolupracovníky. Zde se výslovně odkazuje na ustanovení o mlčenlivosti v příslušných Všeobecných obchodních podmínkách společnosti Schmetterling.
- 8.3. Zveřejněním podmínek společnosti Schmetterling, nebo předáním třetí straně ztrácí partner automaticky oprávnění k provádění rezervací. Rezervace operátorů bude partnerovi zablokována dle bodu 10 Všeobecných obchodních podmínek. Jakékoliv spojení s rezervačními systémy organizátorů bude okamžitě zablokováno.
- 8.4. Každá rezervace se provádí v den rezervace pomocí nástrojů dostupných v Extranet Schmetterling prostřednictvím určeného rezervačního formuláře. Platí to pro všechny rezervace, storna, opční rezervace, opční storna, změny rezervací a předběžné rezervace. Oznámení rezervace se provádí ve statistikách Schmetterling NEO, výběrem znaménka "plus" pro danou rezervaci nebo pomocí formuláře, který je v souboru Schmetterling Argus 3.0, pod heslem rezervace / rezervace u jiného operátora / hlášení o rezervaci u jiného operátora, popř. v profesionální aplikaci společnosti Schmetterling pod heslem informace o rezervaci u jiného operátora / hlášení o rezervaci. V případě, že nebude oznámeno, nebude nárok na provizi zohledněn. Při neohlášení rezervace odpadá nárok na provizi. Bude-li rezervace ohlášena příliš pozdě, nebo nemohla-li společnost Schmetterling danou rezervaci kvůli neohlášení přiřadit, bude partnerovi naúčtován jako vícenásobný paušální poplatek za zpracování ve výši 12,50 EUR. Pro rezervace uskutečněných prostřednictvím agentur společnosti Schmetterling se partner navíc zavazuje:
- odeslat každou změnu týkající se rezervace v tentýž den společnosti Schmetterling, popř. informovat rezervační centrálu.
 - kontaktovat společnost Schmetterling při nejasnostech u rezervace a ve všech dalších případech s nutností objasnění.
 - nést náklady vyplývající z rezervace, nesprávné rezervace a chybějících informací.

- 8.5. Při rezervaci je partner v případě inkasa cestovní kanceláře (RBI) oprávněný přijímat platby od klientů. Inkasuje jako správce platby klientů pro společnost Schmetterling. Peníze přecházejí s doručením partnerovi do vlastnictví společnosti Schmetterling. Partner zaúčtuje přijaté částky v rámci řádného obchodního účetnictví na zvláštní účet (SEPA). Kromě společnosti partnera v příslušné právní formě přebírá vedení podniku a jednotliví odpovědní pracovníci partnera s podpisem dané smlouvy i osobní občanskoprávní odpovědnost za to, že bude s přijatými penězi do inkasa agentury nakládáno jako se svěřenými penězi. Potud jedná zástupce partnera při podpisu dané smlouvy rovněž sám za sebe. Zástupci ručí za včasné převedení přijatých svěřených peněz společnosti Schmetterling. Plnou moc k inkasu může společnost Schmetterling kdykoli zrušit.
- 8.6. Partner nesmí v rezervaci za žádných okolností zaznamenat údaje o své cestovní kanceláři (název, adresa, emailová adresa, bankovní účet).
- 8.7. U všech operátorů akceptující pouze přímé inkaso klienta (KDI) budou akceptovány pouze rezervace s tímto přímým inkasem. K tomu je zapotřebí adresa klienta a jeho bankovní spojení, popř. kreditní karta.
- 8.8. Partner nemůže provádět reklamní činnost ve prospěch organizátorů, s nimiž není uzavřena žádná přímá smlouva.
- 8.9. Přímý kontakt s operátorem (telefon, fax, e-mail, atd.) není povolen.
- 8.10. Veškeré dotazy k rezervacím, opcím, stornování atd. musí být směřovány výhradně na rezervační centrum Schmetterling. Příslušné specifické kontaktní údaje budou partnerovi zaslány po uzavření smlouvy.
- 8.11. Žádosti o studijní cesty nebo jiné informační akce nebo slevy organizátorů nejsou pro partnera možné.
- 8.12. Možnost rezervace prostřednictvím objemových agentur společnosti Schmetterling nesmíte postupovat třetím osobám.
- 8.13. Převod již provedených rezervací prostřednictvím společností Schmetterling na později navrhované, nebo pozdě přihlášené vlastní agentury není možný.
- 8.14. Při mírné nedbalosti partnera se bude Schmetterling snažit navrhnout příslušnému pořadateli / poskytovateli služeb vstřícné požadavky. Schmetterling však zaručí vstřícné řešení pouze v případech a ve výši, v jaké příslušnému pořadateli / poskytovateli služeb přísluší. Jestliže poskytovatel služeb návrh na vstřícné řešení odmítne nebo jestliže poskytovatel služeb uhradí ze své vůle pouze dílčí obnos, bude tím určené také poskytované vstřícné řešení ze strany Schmetterling. V případě úmyslu nebo hrubé nedbalosti partnera, např. zapomenuté účtování opcí nebo účetní chyby partnera, nepředloží Schmetterling poskytovatelům služeb žádné návrhy vstřícného řešení. V odůvodněných, výjimečných případech může Schmetterling odmítnout návrh vstřícného řešení i v případě mírné nedbalosti.
- 8.15. Budou-li porušeny výše uvedené body, zavazují se partneři, i jménem svých zaměstnanců, ručit za případné vzniklé škody, a to v plném rozsahu.

9. Náklady

- 9.1. Náklady za přijetí partnera do spolupráce činí ročně 0,00 EUR

10. Počátek smlouvy a trvání smlouvy

Smlouva začíná podpisem oběma smluvními stranami a trvá do 31.10._____. Smlouva se prodlužuje vždy o jeden rok, pokud není šest měsíců před uplynutím písemně vypovězena (doporučeným dopisem s potvrzením o přijetí).

11. Rozvázání agenturní smlouvy /výpověď

- 11.1. Pokud bude agentura partnera v průběhu roku zablokována, uzavřena nebo vypovězena poskytovatelem služeb, nebo pokud partner v průběhu roku vypoví agenturní smlouvu, nemá vůči společnosti Schmetterling žádné nároky na provizi.
- 11.2. V případě mimořádné výpovědi a področního ukončení smlouvy odpadá jakýkoli nárok na pobídky a provize.

12. Všeobecná ustanovení / Všeobecné obchodní podmínky

Dále platí Všeobecné obchodní podmínky ke smlouvě o spolupráci (ke stažení na www.schmetterling.cz), které jsou nedílnou součástí smlouvy. Na požádání je partner dostane v písemné formě.

Podpisem smlouvy bych chtěl být přijat do kooperace jako cestovní kancelář Schmetterling.

Prozatím pro tuto chvíli nechci plně využívat ochrannou známku

Pokud nechci používat ochrannou známku společnosti Schmetterling, stávám se partnerem společnosti "Schmetterling White Label". V takovém případě se právo užívat ochranné známky společnosti Schmetterling neberou v úvahu v souladu s bodem 5 smlouvy.

Svým podpisem stvrzuji, že jsem si přečetl/a Všeobecné obchodní podmínky k dané smlouvě, které jsou k dispozici pod www.schmetterling.cz, a akceptuji je. Partner rovněž potvrzuje, že si přečetl uživatelské Licenční podmínky pro užívání obchodních značek Schmetterling, k dispozici také na www.schmetterling.cz, a akceptuje je.

Kromě toho prohlašuji, že veškeré údaje a informace získané v souvislosti se smlouvou a používání systémů Schmetterling mohou být shromažďovány a používány společností Schmetterling pro statistické a reklamní účely.

Tímto souhlasím také s tím, aby mě společnost Schmetterling informovala o nových produktech a o novinkách prostřednictvím newsletteru (aktuálně SMGvor9) na mou e-mailovou adresu.

Přílohy:

Příloha 1: Obsah úvodního balíčku

Příloha 2: Obchodní zplnomocnění

(Místo, datum)

(Podpis partnera)

(Místo, datum)

(Podpis společnosti Schmetterling)

Příloha 1. Obsah úvodního balíčku – cestovní kancelář Schmetterling

Schmetterling poskytuje všem Cestovním kancelářím Schmetterling jednorázově bezplatný úvodní balíček.

Úvodní balíček obsahuje:

- Polepení výloh (partner je povinen dodat fotky kanceláře)
- 500 listů hlavičkového papíru
- 250 vizitek na pracovníka
- Certifikát s logem společnosti Schmetterling Travel
- 1 firemní razítko na vyžádání
- 100 pohlednic
- 250 obálek C4
- 250 obálek dlouhých
- 10 firemních připínáček Schmetterling
- Obálky
- Plakáty

Kromě toho mohou být požadovány následující služby, jejichž náklady se budou řešit dle jejich vydání v samostatné dohodě:

- Cedule s logem společnosti Schmetterling
- Polepení automobilu
- Různé reklamní akce po dohodě

Veškerá výše uvedená reklamní opatření pro úvodní balíček určuje společnost Schmetterling. Náklady na reklamní opatření nesmí pro SMG překročit přiměřený rámec (odkaz na obrat partnera). SMG smí zamítnout reklamní opatření, pokud překračují daný rámec, popř. je partner oprávněný podílet se na nákladech překračujících přiměřený rámec.

Příloha 2: Obchodní zplnomocnění

Cestovní kancelář

Majitel/jednatel

Ulice

Země / PSČ / Místo

- dále jen jako „cestovní kancelář“ -

uděluje společnosti

Schmetterling International GmbH & Co. KG

Geschwand 131

91286 Obertrubach-Geschwand

- dále jen jako „Schmetterling“ -

následující

PLNOU MOC

Cestovní kancelář uděluje společnosti Schmetterling výhradní plnou moc k jednání a uzavírání smluv s operátory, leteckými společnostmi a poskytovateli služeb nacházejícími se ve spojení se společností Schmetterling (dodavatelé sortimentu společnosti Schmetterling spolupracovníkům).

Plná moc zahrnuje také změny a výpovědi stávajících agenturních smluv uzavřených mezi cestovní kancelář a turistickými operátory, leteckými společnostmi a poskytovateli služeb.

Tato plná moc je neodvolatelná a skončí vypršením hlavní smlouvy.

Místo, datum

(Podpis majitele, popř. jednatele)

Jméno a příjmení vlastníka/jednatele
(tiskacími písmeny)